

CANZONIERE M

- letto 333 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]



- letto 348 volte

Edizione diplomatica

Image not found Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt	[S]ire adans Si c(on) fortune damors me mai(n)ne diuersement. vne fois chante autre plor. mes ne mauient pas souent. quen baudor. prende mes cuers tel seior.
Image not found Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt	que ma chancons en ament; si en chant mainz plaisanment.
Image not found Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt	Nonporquant iai ma paor. changie no- uelement. dont ma dame a cui iaor. tient mon nouel hardiment. a folor. et dit se pluz i demor; que ciert amon nuisement. mes a grant tort men reprent.

Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt/1b84192440_327_4.jpg	Qvar plus que toute dolor. ai soufert si douceement. por li et por sa valor. esperer doi ensement. sa doucor. ceste raison i ator. se ma dame le c(on)sent; esperer doi hautement.
Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt/1b84192440_327_5.jpg	Mes a ma raison retor. iai parle trop fole- ment. car iam del mont la meillor. si doi c(on)ter por noient; au menor. de ses biens mon mal greignor. et ne doi pas ingalm(en)t. auoir et ioie et torment.
Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt/1b84192440_327_6.jpg	Qvant ie regart son ator. et son bel aces- mement. et sa rosine color. moi samble ve- rairement; que amor. doint sa biaute res- plendor. ie di ce que eu sent; ne sai sil est autrement.
Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt/1b84192440_327_7.jpg	Chancon fai por moi clamor. la ou moi et toi present. di des puceles la flor. de qua(n)t que ele entrepent; que lonor; li doint dex au par destor. a ces mos par droit entent; q(ue) por li chant seulement.

- letto 302 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Si c(on) fortune damors me mai(n)ne diuersement. vne fois chante autre plor. mes ne mauient pas souent. quen baudor. prende mes cuers tel seior. que ma chancons en ament; si en chant mainz plaisanment.	I. Si con fortune d'amors me mainne diversement, une fois chante, autre plor. Mes ne m'avient pas sovent qu'en baudor prende mes cuers tel seior que ma chançons en ament, si en chant mainz plaisanment.
Nonporquant iai ma paor. changie no- uelement. dont ma dame a cui iaor. tient mon nouel hardiment. a folor. et dit se pluz i demor; que ciert amon nuisement. mes a grant tort men reprent.	II. Nonporquant j'ai ma paor changié novelement, dont ma dame, a cui j'aor, tient mon novel hardiment a folor et dit, se plaz i demor, que c'iert a mon nuisement; mes a grant tort m'en reprent.

Qvar plus que toute dolor. ai soufert si doucement. por li et por sa valor. esperer doi ensement. sa doucor. ceste raison i ator. se ma dame le c(on)sent; esperer doi hautement.	III. Quar plus que toute dolor ai soufert si doucement por li et por sa valor, esperer doi ensement sa doucor; ceste raison i ator, se ma dame le consent esperer doi hautement.
Mes a ma raison retor. iai parle trop folement. car iam del mont la meillor. si doi c(on)ter por noient; au menor. de ses biens mon mal greignor. et ne doi pas ingalm(en)t. auoir et ioie et torment.	IV. Mes a ma raison retor; j'ai parlé trop folement, car j'am del mont la meillor. Si doi conter por noient au menor de ses biens mon mal greignor; et ne doi pas ingalment avoir et joie et torment.
Quant ie regart son ator. et son bel acesmement. et sa rosine color. moi samble veraiment; que amor. doint sa biaute resplendor. ie di ce que eu sent; ne sai sil est autrement.	V. Quant je regart son ator et son bel acesmement et sa rosine color, moi samble veraiment que amor doint sa biauté resplendor. Je di ce que eu sent, ne sai s'il est autrement.
Chancon fai por moi clamor. la ou moi et toi present. di des puceles la flor. de qua(n)t que ele entreprennt; que lonor; li doint dex au par destor. a ces mos par droit entent; q(ue) por li chant seulement.	VI. Chançon, fai por moi clamor la ou moi et toi present; di des puceles la flor, de quant que ele entreprennt, que l'onor li doint Dex au par destor. A ces mos par droit entent que por li chant seulement.

- letto 298 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-m-47>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84192440/f327.item>